Kwulhíthelh ílh ts’e li ye smímex̲álh mestíyexw.



A long time ago here were two caterpillar people

https://stoloshxweli.org

Ólu tl’atl’ítel yutl’ólem.



They loved each other very much

https://stoloshxweli.org

Léts’e sváyel tl’osú q’oy te smímex̲álh.



One day the caterpillar man died.

https://stoloshxweli.org

The smímex̲álh mékw’ethet thutl’ó.



The caterpillar woman kissed him

https://stoloshxweli.org

Ewéta ew lheq'élexwes wa xwe'ítes.



She just didn't know what to do.

https://stoloshxweli.org

Ew éwe stl'íses kw'es sq'ós kw'e wátes.



She didn't want to be with (around) anybody.

https://stoloshxweli.org

Éwe stl'íses kw'es qwálstexwes kw'e wátes.



She didn't want to talk to anybody.

https://stoloshxweli.org

Ehóthet te sx̲elhwílhs ste'á kw'e sxwéqw'lhelh.



She wrapped her hurt around herself like a scarf

https://stoloshxweli.org

Qesu iyóthet í:mex thútl'ó.



And so she started to walk.

https://stoloshxweli.org

Opel qes te isále skw'exós kw'es ye í:mexs thútl'o.



She walked for twelve months.

https://stoloshxweli.org

Ye x̲am kw'eses ye í:mexs thútl'o.



She kept crying while she was walking.

https://stoloshxweli.org

Tl'ó kw'es stelákw' te témexw…



Because the earth is round…

https://stoloshxweli.org

… osu xwelí te ílh we ó'o shxw'iyóthets thútl'o.



… she came to the place where she started

https://stoloshxweli.org

Mi kw'áts te chíchelh siyám.



The high spirit saw her.

https://stoloshxweli.org

Qésu ts'éxwmetem thútl'o qésu thet:



And he pitied her and he said this:

https://stoloshxweli.org

"Ólu hith kw'es tesós.



"It is too long that she has been unfortunate/ poor/suffering.

https://stoloshxweli.org

Le tes kw’s iyólems…



It has come that it’s the time (it is right)…

https://stoloshxweli.org

…kw’es tiqxálem xwelá kw’e x̱aws témexwómex…



…thate she take a step towards a new looking world…

https://stoloshxweli.org

…x̱áws témexw shxw’íyómex.“



…a new world, beautiful looking.”

https://stoloshxweli.org

Themá kw’s lhéqw’tsesem te chíchelh siyám.



Creator clapped his hands twice.

https://stoloshxweli.org

Qesu iyáqthet thútl'o la xwe smimeyáth.



And so she changed into a butterfly.

https://stoloshxweli.org

Tl'ó kwes st'á i ye xwélmexw…



That is why with Indigenous people…

https://stoloshxweli.org

… te sxwíthis te smimeyáth…



…the image of a butterfly…

https://stoloshxweli.org

… kw'esu hélems cha o.



is for eternal life (is for that it will keep going on)

https://stoloshxweli.org